

مقدمه

¹ پولس، اسیر مسیح عیسی و تیموتاؤس برادر، به فلیمون عزیز و همکار ما،² و به اَبِقَه محبوه و اَرخِس همسپاه ما و به کلیسایی که در خانه‌ات می‌باشد؛³ فیض و سلامتی از جانب پدر ما خدا و عیسی مسیح خداوند با شما باد.

⁴ خدای خود را شکر می‌کنم و پیوسته تو را در دعاهای خود یاد می‌آورم،⁵ چونکه ذکر محبت و ایمان تو را شنیده‌ام که به عیسی خداوند و به همه مقدّسین داری،⁶ تا شراکت ایمان مؤثر شود در معرفت کامل هر نیکویی که در ما است برای مسیح عیسی.⁷ زیرا که مرا خوشی کامل و تسلی رخ نمود از محبت تو، از آنرو که دلهای مقدّسین از تو، ای برادر، استراحت می‌پذیرند.

تقاضای پولس برای انیسیمس

⁸ بدین جهت، هرچند در مسیح کمال جسارت را دارم که به آنچه مناسب است تو را حکم دهم،⁹ لیکن برای محبت، سزاوارتر آن است که التماس نمایم، هرچند مردی چون پولس پیر و الآن اسیر مسیح عیسی نیز می‌باشم.¹⁰ پس تو را التماس می‌کنم درباره فرزند خود، انیسیمس، که در زنجیرهای خود او را تولید نمودم،¹¹ که سابقاً او برای تو بی‌فایده بود، لیکن الحال تو را و مرا فایده‌مند می‌باشد؛¹² که او را نزد تو پس می‌فرستم. پس تو او را بپذیر، که جان من است.¹³ و من می‌خواستم که او را نزد خود نگاه دارم، تا به عوض تو مرا در زنجیرهای انجیل خدمت کند،¹⁴ اما نخواستم کاری بدون رأی تو کرده باشم، تا احسان تو از راه اضطرار نباشد، بلکه از روی اختیار.¹⁵ زیرا که شاید بدین جهت ساعتی از تو جدا شد، تا او را تا به ابد دریابی.¹⁶ لیکن بعد از این نه چون غلام، بلکه فوق از غلام، یعنی برادر عزیز خصوصاً به من، اما چند مرتبه زیاده‌تر به تو، هم در جسم و هم در خداوند.¹⁷ پس هرگاه مرا رفیق می‌دانی، او را چون من قبول فرما.¹⁸ اما اگر ضرری به تو رسانیده باشد یا طلبی از او داشته باشی، آن را بر من محسوب دار.¹⁹ من که پولس هستم، به دست خود می‌نویسم، خود ادا خواهم کرد، تا به تو نگویم که به جان خود نیز مدیون من هستی.²⁰ بلی، ای برادر، تا من از تو در خداوند

مقدمه الرسالة

¹ پولس، اسیر یسوع المسیح، و تیموتاؤس الأخ، إلى فليمون، المحبوب والعامِل معنا،² وإلى أبِقَه المحبوبة، وأرخِسَ المتجنّد معنا، وإلى الكنيسة التي في بيتك،³ نعمة لكم وسلام من الله أبينا والرب يسوع المسيح.

⁴ أشكّر إلهي كلّ حين ذاكراً إيتاك في صلواتي،⁵ سامعاً بِمَحَبَّتِكَ وَالْإِيمَانِ الَّذِي لَكَ تَحَوُّ الرَّبِّ يَسُوعَ وَكُلِّمِيعِ الْقَدِيسِينَ،⁶ لِكَيْ تَكُونَ شَرِكَةً إِيَّائِكَ فَعَالَةً فِي مَعْرِفَةِ كُلِّ الصَّالِحِ الَّذِي فِيكُمْ لِأَجْلِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ. لَأَنَّ لَنَا قَرَحاً كَثِيراً وَتَعَزِيَةً بِسَبَبِ مَحَبَّتِكَ، لَأَنَّ أَحْسَاءَ الْقَدِيسِينَ قَدْ اسْتَرَأَتْ بِكَ، أَيُّهَا الأخ.

وساطة الرسول من أجل انيسيمس

⁸ لِذَلِكَ، وَإِنْ كَانَ لِي بِالْمَسِيحِ ثِقَةٌ كَثِيرَةٌ أَنْ أُمَرَكَ بِمَا يَلِيقُ،⁹ مِنْ أَجْلِ الْمَحَبَّةِ أَطْلُبُ بِالْحَرِيِّ، إِذْ أَنَا إِنْسَانٌ هَكَذَا تَطِيرُ بُولْسَ الشَّيْخِ وَالآنَ أَسِيرُ يَسُوعَ الْمَسِيحِ أَيْضاً.¹⁰ أَطْلُبُ إِلَيْكَ لِأَجْلِ ابْنِي، أَنْيْسِيمُسَ، الَّذِي وَلَدْتُهُ فِي قُبُودِي،¹¹ الَّذِي كَانَ قَلِيلاً غَيْرَ تَافِعٍ لَكَ وَلَكِنَّهُ الآنَ تَافِعٌ لَكَ وَلِي،¹² الَّذِي رَدَدْتُهُ، قَاقِلْتُهُ الَّذِي هُوَ أَحْسَائِي. الَّذِي كُنْتُ أَشَاءُ أَنْ أُمْسِكَ عِنْدِي لِكَيْ يَخْدُمَنِي عَوْضاً عَنْكَ فِي قُبُودِ الْإِنْجِيلِ،¹⁴ وَلَكِنْ يَذُون رَأْيَكَ لَمْ أَرُدْ أَنْ أَفْعَلَ شَيْئاً لِكَيْ لَا يَكُونَ حَزْرُكَ كَأَنَّهُ عَلَى سَبِيلِ الْإِضْطِرَارِ بَلْ عَلَى سَبِيلِ الْإِخْتِيَارِ.¹⁵ لِأَنَّهُ رُبَّمَا لِأَجْلِ هَذَا افْتَرَقَ عَنْكَ إِلَى سَاعَةٍ لِكَيْ يَكُونَ لَكَ إِلَى الْأَبَدِ، لَا كَعَبْدٍ فِي مَا بَعْدَ بَلْ أَفْضَلَ مِنْ عَبْدٍ، أَحَاً مَحْبُوباً، وَلَا سَبِيماً إِلَيَّ، فَكَمْ بِالْحَرِيِّ إِلَيْكَ فِي الْجَسَدِ وَالرَّبِّ جَمِيعاً.¹⁷ فَإِنْ كُنْتُ تَحْسِنِي شَرِيكاً قَاقِلْتُهُ تَطِيرِي.¹⁸ ثُمَّ إِنْ كَانَ قَدْ ظَلَمَكَ بِشَيْءٍ أَوْ لَكَ عَلَيْهِ دَيْنٌ، فَاحْسِبْ ذَلِكَ عَلَيَّ.¹⁹ أَنَا بُولْسَ كَتَبْتُ بِيَدِي، أَنَا أَوْفِي، حَتَّى لَا أَقُولَ لَكَ إِنَّكَ مَدْيُونٌ لِي بِنَفْسِكَ أَيْضاً.²⁰ تَعَمْ، أَيُّهَا الأخ، لِيَكُنْ لِي قَرَحٌ بِكَ فِي الرَّبِّ، أَرَحْ أَحْسَائِي فِي الرَّبِّ. إِذْ أَنَا وَاثِقٌ بِاطَاعَتِكَ، كَتَبْتُ إِلَيْكَ غَالِماً أَنَّكَ تَفْعَلُ أَيْضاً أَكْثَرَ مِمَّا أَقُولُ.

توصيات الرسول الأخيرة

²² وَمَعَ هَذَا أَعْزِدُ لِي أَيْضاً مَنَزَلاً، لِأَنِّي أَرْجُو أَنِّي بِصَلَاَتِكُمْ سَأَوْهَبُ لَكُمْ. يَسْلَمُ عَلَيْكَ أَنْفَرَسُ، الْمَأْشُورُ مَعِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ، وَمَرْفُسُ وَأَرِسْتَرُخُسُ وَدِيمَاسُ وَلُوقَا، الْعَامِلُونَ مَعِي. نِعْمَةٌ رَبَّنَا يَسُوعُ الْمَسِيحُ مَعَ رُوحِكُمْ.

برخوردار شوم. پس جان مرا در مسیح تازگی
بده.²¹ چون بر اطاعت تو اعتماد دارم به تو می‌نویسم،
از آن جهت که می‌دانم بیشتر از آنچه می‌گویم هم
خواهی کرد.

توصیه‌های پولس

²² معهذا منزلی نیز برای من حاضر کن، زیرا که
امیدوارم از دعا‌های شما به شما بخشیده
شوم.²³ ایفراس که در مسیح عیسی همزندان من
است، و مرفس²⁴ و آرسترخس و دیماس و لوقا
همکاران من تو را سلام می‌رسانند.²⁵ فیض خداوند ما
عیسی مسیح با روح شما باد. آمین.